

## ÖFFENTLICHE VERANSTALTUNGEN 11 ARRANDSCHAMAINTS PUBLICS 11

### JUNI | GÜN 11

SA 18.06.11	18.00	<b>SOMMERFEST UND VERNISSAGE</b> 3 Ausstellungen <b>NAIRS RESONANZEN   RESONANZAS</b> KünstlerInnen siehe Rückseite, Kurator Christof Rösch <b>NAIRS VITRINE</b> – In Memoriam: Bernhard Luginbühl 1929–2011, Kurator Ulrich Suter <b>NAIRS Geschichte und Gegenwart</b>
SA 18.06.11 – SO 16.10.11	durchgehend  jeweils DO–SO 15.00–18.00	<b>Kunst im öffentlichen Raum</b> <b>NAIRSMobil – ein temporäres Projekt in den Dörfern des Unterengadins   Wiederaufnahme</b> <b>NAIRS Am Kamin</b> Christian Ratti, Kamindirektor <b>Kaminsprengungen   Detunaziun da chamins</b>
SO 19.06.11 SO 19.06.11	15.30–16.30 17.00	<b>Führung durch die Ausstellungen</b> mit Christof Rösch <b>KONZERT Zeitgenössische Musik</b> DUO CO2 und Martin Lorenz, Pauke, Riccarda Caflisch, Flöten, Dario Calderone, Kontrabass
SO 19.06.11 – SO 11.09.11	jeweils DO–SO 15.00–18.00	<b>NAIRS RESONANZEN   RESONANZAS</b> <b>NAIRS VITRINE</b> – In Memoriam: Bernhard Luginbühl 1929–2011 durchgehend <b>NAIRS Geschichte und Gegenwart</b>
MI 22.06.11	20.00	<b>Führung durch die Ausstellung</b> mit Christof Rösch
FR 24.06.11	17.00 in Pontresina	<b>Vernissage KUNSTWEGE PONTRESINA</b> mit Arbeiten u.a. von Christof Rösch und Ralph Hauswirth, NAIRS
25.6.– 15.10.11	durchgehend	<b>Skulpturenausstellung in Pontresina</b>
Mitte Juni bis Mitte Oktober	Raiffeisenbank Chur, Samedan, Scuol	<b>Wanderausstellung: DasBankMuseum</b> Dauer der Ausstellung jeweils 6 Wochen in 3 Filialen der Raiffeisenbank, NAIRS reist mit

Ausstellungen: CHF 5.–, Fördermitglieder, Museumspass und Kinder bis 16 frei  
Öffentliche Führungen: CHF 10.–/5.–, Fördermitglieder frei, Museumspass 50%  
Konzert/Theater: CHF 30.–/20.– | Vorträge/Lesung: CHF 25.–/15.– | Film: CHF 10.–/ 8.–

**Fundaziun NAIRS: Center d'art contemporanea | Zentrum für Gegenwartskunst | Contemporary Art Center**  
7550 Scuol/Engadin, cp 71, Tel. +41 (0)81 864 98 02 | info@nairs.ch | www.nairs.ch  
Bushaltestelle Nairs Richtung Tarasp-Vulpera beim Hotel Scuol Palace

## ÖFFENTLICHE VERANSTALTUNGEN 11 ARRANDSCHAMAINTS PUBLICS 11

### JULI | LÜGL 11

FR 01.07.11 – SO 11.09.11	jeweils DO–SO 15.00–18.00	<b>NAIRS RESONANZEN   RESONANZAS</b> <b>NAIRS VITRINE</b> – In Memoriam: Bernhard Luginbühl 1929–2011 <b>NAIRS Geschichte und Gegenwart</b>
FR 01.07.11 – SO 16.10.11	durchgehend  jeweils DO–SO 15.00–18.00	<b>Kunst im öffentlichen Raum</b> <b>NAIRSMobil – ein temporäres Projekt in den Dörfern des Unterengadins   Wiederaufnahme</b> <b>NAIRS Am Kamin</b> <b>Kaminsprengungen   Detunaziun da chamins</b>
MO 04.07.11	20.00	<b>NAIRS Film: HEIMATKLÄNGE – vom Juchzen und anderen Gesängen</b> 2007, CH/DE, 81", Regie Stefan Schwietert über die MusikerInnen Noldi Alder, Erika Stucky, Christian Zehnder u.a.
MI 06.07.11	14.30–17.00	<b>NAIRS EINST UND HEUTE</b> – Kulturhistorische Führungen in Nairs mit Chr. Rösch u.a.
FR 08.07.11	13.00–18.00	<b>HIMMELSLEITER UND FELSENTHERME 2</b> Eine Etappe Architekturwandern mit Lesung mit Köbi Gantenbein und René Hornung. Dorfführer Lavin: Jürg Wirth, Guarda: Urs Padrun
MI 13.07.11	20.00	<b>Führung durch die Ausstellungen</b> mit Christof Rösch
FR 15.07.11	18.00–21.00	<b>Hommage an STEIVAN LIUN KÖNZ</b> Geschichtenmaler und Bilderzähler (1940–1998), mit Bildern, Vorlesen, Musik, Essen, Trinken
MO 18.07.11	20.00	<b>FILMREIHE SCHUFTEN UND FAULENZEN:</b> <b>SEKEM – Aus der Kraft der Sonne. Ibrahim Abouleish – Der Visionär.</b> Dokfilm von Bertram Verhaag, DE 2007, 45" Vorfilm: Arbeiter verlassen die Stadt von Harun Farocki, DE 1995, 36"
DO 21.07.11	19.00–19.45	<b>Führung durch die Ausstellungen</b> mit Christof Rösch
DO 21.07.11	20.00	<b>Hommage an JON DEMARMELS</b> Buchvernissage und romanische Lesung mit Musik. Diskussion in Deutsch mit Iso Camartin, Mevina Puorger, Men Steiner
SA 23.07.11	10.00–17.00	<b>ARCHITEKTURSPAZIERGÄNGE im Unterengadin</b> <a href="http://www.nairs.ch">www.nairs.ch</a>
SA 30.07.11	11.00 ab Tarasp 09.00 ab Val Minger	<b>Das andere Sommerfest im Val Plavna</b> Wanderungen ab Tarasp und Val Minger ins Val Plavna
Bei schlechtem Wetter Ausweichtermin SO 31.07.11	14.30  15.00	<b>PERFORMANCE: „landscaping (reflections)“</b> mit Angela Hausheer und Leo Bachmann auf der Geröllebene (Echopunkt) im Val Plavna <b>Fest mit Picknick</b>
bis 15.10.11	<b>Pontresina durchgehend</b>	<b>KUNSTWEGE PONTRESINA</b> u.a. mit Arbeiten von Christof Rösch und Ralph Hauswirth, NAIRS
bis 15.10.11	<b>Raiffeisenbank Chur, Samedan, Scuol</b>	<b>Wanderausstellung: DasBankMuseum</b> Dauer der Ausstellung jeweils 6 Wochen in 3 Filialen der Raiffeisenbank, NAIRS reist mit

Ausstellungen: CHF 5.–, Fördermitglieder, Museumsspass und Kinder bis 16 frei  
Öffentliche Führungen: CHF 10.–/5.–, Fördermitglieder frei, Museumsspass 50%  
Konzert/Theater: CHF 30.–/20.– | Vorträge/Lesung: CHF 25.–/15.– | Film: CHF 10.–/ 8.–

**Fundaziun NAIRS: Center d'art contemporanea | Zentrum für Gegenwartskunst | Contemporary Art Center**  
7550 Scuol/Engadin, cp 71, Tel. +41 (0)81 864 98 02 | [info@nairs.ch](mailto:info@nairs.ch) | [www.nairs.ch](http://www.nairs.ch)  
Bushaltestelle Nairs Richtung Tarasp-Vulpera beim Hotel Scuol Palace

## ÖFFENTLICHE VERANSTALTUNGEN 11 ARRANDSCHAMAINTS PUBLICS 11

### AUGUST | AVUOST 11

MO 01.08.11 – SO 11.09.11	jeweils DO–SO 15.00–18.00	<b>NAIRS RESONANZEN   RESONANZAS</b> <b>NAIRS VITRINE</b> – In Memoriam: Bernhard Luginbühl 1929–2011 <b>NAIRS Geschichte und Gegenwart</b>
MO 01.08.11 – SO 16.10.11	durchgehend  jeweils DO–SO 15.00–18.00	<b>Kunst im öffentlichen Raum</b> <b>NAIRSMobil</b> – ein temporäres Projekt in den Dörfern des Unterengadins   <b>Wiederaufnahme</b> <b>NAIRS Am Kamin</b> <b>Kaminsprengungen   Detunaziun da chamins</b>
MI 03.08.11	20.00	<b>Führung durch die Ausstellungen</b> mit Christof Rösch
FR 05.08.11 SA 06.08.11 – SO 16.10.11	20.00 Scuol Hotel Lischana draussen	<b>SCHUFTEN UND FAULENZEN   SCHASCHINAR E FAR PACHIFIC</b> <b>Motivationsforschungen von Johannes Burr</b> Vernissage und Umtrunk <b>Ortsspezifische Videoinstallation</b> Täglich ab Dämmerung
SA 06.08.11	16.00 17.00	<b>Gespräch / Diskussion zum Thema Schuften und Faulenzen</b> <b>FILM: GRUNDEinkommen</b> – ein Filmessay von Daniel Häni und Enno Schmidt, CH 2008, 99". Daniel Häni wird anwesend sein.
MO 08.08.11	20.00	<b>Filmreihe Schuften und Faulenzen: EIN DORF TUT NICHTS</b> A 2001, 23". Anschliessend Gespräch mit den Filmemachern. Vorfilme: Immer nach hinten 8", DE, und Sandwiched 11", RUS
MI 10.08.11	14.30–17.00	<b>NAIRS EINST UND HEUTE</b> – Kulturhistorische Führungen in Nairs mit Ch. Rösch u.a.
SA 20.08.11	11.00–22.00 11.00–13.00  15.00–17.00 18.00 20.00	<b>MOMENT-MONUMENT IV</b> 20-minütige Vorträge und Führungen: Architekten, Heimatschutzbeauftragte und KünstlerInnen beschäftigen sich mit dem Ensemble Nairs und den Erhaltungs- und Entwicklungsmöglichkeiten der verschiedenen Gebäude. <b>Öffentliche Workshops:</b> Raumwirkung der Musik untersuchen und erfahrbar machen. <b>Performance im Park</b> vor dem Haus mit Valerian Maly und Klara Schilliger <b>Konzert Ensemble ö!</b> Lichtkonzept: Men Duri Arquint, ab 22 h NAIRS Bar
MI 24.08.11	20.00	<b>Führung durch die Ausstellungen</b> mit Christof Rösch
MO 29.08.11 + DI 30.08.11	nach Vereinbarung	<b>KUNSTPÄDAGOGISCHE WORKSHOPS</b> für Engadiner SchülerInnen mit Katharina Rüegg und Stephan Hauswirth
MO 29.08.11	20.00	<b>Filmreihe Schuften und Faulenzen: KÜMMEL BAUT.</b> Dokumentarfilm von Paul Hadwiger, DE 2011, 92"
bis 16.10.11	Ab Dämmerung Hotel Lischana Scuol	<b>SCHUFTEN UND FAULENZEN   SCHASCHINAR E FAR PACHIFIC</b> <b>Ortsspezifische Videoinstallation von Johannes Burr</b>
bis 15.10.11	Raiffeisenbank Chur, Samedan, Scuol	<b>Wanderausstellung: DasBankMuseum</b> Dauer der Ausstellung jeweils 6 Wochen in 3 Filialen der Raiffeisenbank, NAIRS reist mit

Ausstellungen: CHF 5.–, Fördermitglieder, Museumsspass und Kinder bis 16 frei  
Öffentliche Führungen: CHF 10.–/5.–, Fördermitglieder frei, Museumsspass 50%  
Konzert/Theater: CHF 30.–/20.– | Vorträge/Lesung: CHF 25.–/15.– | Film: CHF 10.–/ 8.–

**Fundaziun NAIRS: Center d'art contemporanea | Zentrum für Gegenwartskunst | Contemporary Art Center**  
7550 Scuol/Engadin, cp 71, Tel. +41 (0)81 864 98 02 | info@nairs.ch | www.nairs.ch  
Bushaltestelle Nairs Richtung Tarasp-Vulpera beim Hotel Scuol Palace

## ÖFFENTLICHE VERANSTALTUNGEN 11 ARRANDSCHAMAINTS PUBLICS 11

### SEPTEMBER | SETTEMBER 11

DO 01.09.11 – SO 11.09.11	jeweils DO–SO 15.00–18.00	<b>NAIRS RESONANZEN   RESONANZAS</b> <b>NAIRS VITRINE</b> – In Memoriam: Bernhard Luginbühl 1929–2011 <b>NAIRS Geschichte und Gegenwart</b>
DO 01.09.11 – SO 16.10.11	durchgehend  jeweils DO–SO 15.00–18.00	<b>Kunst im öffentlichen Raum</b> <b>NAIRSMobil</b> – ein temporäres Projekt in den Dörfern des Unterengadins   Wiederaufnahme <b>NAIRS Am Kamin</b> <b>Kaminsprengungen   Detunaziun da chamins</b>
FR 02.09.11	14.00–18.00 <a href="http://www.nairs.ch">www.nairs.ch</a>	<b>ARCHITEKTURSPAZIERGÄNGE</b> mit Engadin Art Talks, Zuoz (in Planung)
MO 05.09.11	20.00	<b>Filmreihe Schuften und Faulenzen: IMPORT EXPORT</b> Regie: Ulrich Seidl, A 2007, 135", ab 16 Jahre
FR 09.09.11	14.30–17.00  18.00–19.00	<b>NAIRS EINST UND HEUTE</b> – Kulturhistorische Führungen in Nairs mit Christof Rösch u.a. <b>Führung durch die Ausstellungen</b> mit Christof Rösch
SO 11.09.11	16.00–18.00	<b>Finissage NAIRS RESONANZAS</b>
FR 16.09.11	20.00 <a href="http://www.nairs.ch">www.nairs.ch</a>	<b>DISCUSSIUNS IN STÜVAS ENGIADINAISAS</b> Anmeldung 081 864 98 02
SA 24.09.11	18.00	<b>VERNISSAGE UND KÜNSTLERFEST</b> <b>CURRAINT D'AJER 2011   DURCHZUG 2011</b>
SO 25.09.11	14.00–18.00	<b>TAG DER OFFENEN ATELIERS</b> mit den KünstlerInnen des Artists-in-Residence-Programms 2011, mit Performances, Lesungen und NAIRS Bar
SO 25.09.11 – SO 16.10.11	jeweils DO–SO 15.00–18.00	<b>AUSSTELLUNG ARTISTS IN RESIDENCE</b> CURRAINT D'AJER 2011   DURCHZUG 2011. Teilnehmende KünstlerInnen siehe Rückseite
MI 28.09.11	20.00	<b>Führungen durch die Ausstellung</b> <b>CURRAINT D'AJER 2011</b> mit Christof Rösch und KünstlerInnen
bis 16.10.11	Ab Dämmerung Hotel Lischana Scuol	<b>SCHUFTEN UND FAULENZEN   SCHASCHINAR E FAR PACHIFIC</b> <b>Ortsspezifische Videoinstallation von Johannes Burr</b>
bis 15.10.11	Raiffeisenbank Chur, Samedan, Scuol	<b>Wanderausstellung: DasBankMuseum</b> Dauer der Ausstellung jeweils 6 Wochen in 3 Filialen der Raiffeisenbank, NAIRS reist mit

Ausstellungen: CHF 5.–, Fördermitglieder, Museumspass und Kinder bis 16 frei  
Öffentliche Führungen: CHF 10.–/5.–, Fördermitglieder frei, Museumspass 50%  
Konzert/Theater: CHF 30.–/20.– | Vorträge/Lesung: CHF 25.–/15.– | Film: CHF 10.–/ 8.–

**Fundaziun NAIRS: Center d'art contemporanea | Zentrum für Gegenwartskunst | Contemporary Art Center**  
7550 Scuol/Engadin, cp 71, Tel. +41 (0)81 864 98 02 | [info@nairs.ch](mailto:info@nairs.ch) | [www.nairs.ch](http://www.nairs.ch)  
Bushaltestelle Nairs Richtung Tarasp-Vulpera beim Hotel Scuol Palace

## ÖFFENTLICHE VERANSTALTUNGEN 11 ARRANDSCHAMAINTS PUBLICS 11

### OKTOBER | OCTOBER 11 – DEZEMBER | DECEMBER 11

SA 01.10.11 – SO 16.10.11	jeweils DO–SO 15.00–18.00	<b>AUSSTELLUNG ARTISTS IN RESIDENCE</b> <b>CURRAINT D'AJER 2011   DURCHZUG 2011</b>
SA 01.10.11 – SO 16.10.11	durchgehend  jeweils DO–SO 15.00–18.00	<b>Kunst im öffentlichen Raum</b> <b>NAIRSMobil – ein temporäres Projekt in den Dörfern des</b> <b>Unterengadins   Wiederaufnahme</b> <b>NAIRS Am Kamin</b> <b>Kaminsprengungen   Detunaziun da chamins</b>
MO 03.10.11	20.00	<b>Filmreihe Schuften und Faulenzen: DER SCHEIN TRÜGT –</b> Eine Expedition in die Rätsel des Geldes, Dokfilm von Claus Strigel, DE 2009, 97"
MI 05.10.11	20.00	<b>DISCUSSIUNS IN STÜVAS ENGIADINAISAS</b> Anmeldung 081 864 98 02
FR 14.10.11	19.00–19.45  20.00	<b>Führungen durch die Ausstellung</b> <b>CURRAINT D'AJER 2011</b> mit Christof Rösch und KünstlerInnen <b>DEUTSCHE LESUNG UND GESPRÄCH</b> moderiert von Mevina Puorger, Sabina Altermatt und Thomas Schenk
SO 16.10.11	16.00	<b>FINISSAGE CURRAINT D'AJER 2009</b> In Anwesenheit von KünstlerInnen der Ausstellung und Führung durch Christof Rösch
bis 16.10.11	<b>Ab Dämmerung</b> <b>Hotel Lischana Scuol</b>	<b>SCHUFTEN UND FAULENZEN   SCHASCHINAR E FAR PACHIFIC</b> <b>Ortsspezifische Videoinstallation von Johannes Burr</b>
bis 15.10.11	<b>Raiffeisenbank Chur,</b> <b>Samedan, Scuol</b>	<b>Wanderausstellung: DasBankMuseum</b> Dauer der Ausstellung jeweils 6 Wochen in 3 Filialen der Raiffeisenbank, NAIRS reist mit
SA 26.11.11	<a href="http://www.nairs.ch">www.nairs.ch</a>	<b>Benefizveranstaltung zugunsten NAIRS</b> im Bündner Kunstmuseum Chur

Ausstellungen: CHF 5.–, Fördermitglieder, Museumspass und Kinder bis 16 frei  
Öffentliche Führungen: CHF 10.–/5.–, Fördermitglieder frei, Museumspass 50%  
Konzert/Theater: CHF 30.–/20.– | Vorträge/Lesung: CHF 25.–/15.– | Film: CHF 10.–/ 8.–

**Fundaziun NAIRS: Center d'art contemporana | Zentrum für Gegenwartskunst | Contemporary Art Center**  
7550 Scuol/Engadin, cp 71, Tel. +41 (0)81 864 98 02 | [info@nairs.ch](mailto:info@nairs.ch) | [www.nairs.ch](http://www.nairs.ch)  
Bushaltestelle Nairs Richtung Tarasp-Vulpera beim Hotel Scuol Palace

## Arrandschamaints publics 11 | Öffentliche Veranstaltungen 11

Fundaziun NAIRS | Center d'art contemporana | Zentrum für Gegenwartskunst | Contemporary Art Center

Künstlerischer Leiter und Kurator Christof Rösch

### LEITMOTIV 2011: MOMENTE am WASSER | MUMAINTS sper L'AUA

Mit seinen Mineralquellen ist der Ort Nairs mit der Geschichte des Tourismus und seiner Architektur eng verbunden. Aber auch neuere soziale Entwicklungen im Unterengadin werden hier sichtbar. Betrachtet man die Gesamtanlage Nairs, ihre Geschichte und heutige Nutzung im Zeitraffer, wird der Ort zum Modell einer vernetzten und inspirierenden Welt. Diese Voraussetzungen haben KünstlerInnen aus nah und fern beflügelt. Nicht selten haben sie sich während vieler Jahre mit Themen rund um Nairs beschäftigt und diese in ihrem Werk weiterentwickelt.

## EXPOSIZIUNS | AUSSTELLUNGEN

### Juni – Oktober 11 | täglich durchgehend

#### NAIRS GESCHICHTE UND GEGENWART | Wiederaufnahme

#### Eine Miniaturausstellung vor dem Haus

Die Geschichte und Gegenwart von Nairs werden in komprimierter Form unter der Galerie vor dem Haus öffentlich zugänglich gemacht. Gleichzeitig sind die Ideen und Planungen für die Restaurierung und Renovation des heutigen Künstlerhauses und Zentrums für Gegenwartskunst bis 2013 dargestellt.

### 18. Juni 11 | 18 Uhr | SOMMERFEST und VERNISSAGE am Samstag,

### SO 19. Juni – SO 11. September 11 | jeweils DO–SO von 15–18 Uhr

#### NAIRS RESONANZEN | RESONANZAS

Es sprechen: Dr. Jon Domenic Parolini, Gemeindepräsident Scuol und Grossrat

Dr. Hans-Jörg Heusser, Präsident des Stiftungsrates

Christof Rösch, Kurator und Künstlerischer Leiter NAIRS. Akkordeon: Curdin Janett

**Mit den KünstlerInnen: Gertrud Genhart, Basel | Ralph Hauswirth, Basel | Patrizia Karda, Zürich | Magdalena Kunz und Daniel Glaser, Zürich | Isabelle Krieg, Zürich – Berlin | Pascal Lampert, Zürich | Gerda Steiner & Jörg Lenzlinger, Langenbruck. Kurator: Christof Rösch**

Ausgangspunkt und Inspiration für die Ausstellung sind Aufenthalte und Ausstellungen der eingeladenen KünstlerInnen in NAIRS in den letzten 25 Jahren. Alle haben an diesem unverwechselbaren Ort für ihre künstlerische Arbeit prägende Entdeckungen gemacht. Die archaische Kraft der Quellen, des Inns, der Architektur, der Geschichte schwingt mit in den Werken. Die räumlichen Zeichen und Interventionen, die uns in RESONANZEN begegnen, mäandern zwischen poetischer Stille, konstruktiver Präzision und expressiver Kraft. Immer verbinden sich die Zeichen mit dem „genius loci“ und versetzen diesen in Schwingung. Einmal mehr wird NAIRS zum Resonanzraum. Anknüpfend an „Zeichnungen: Disegn – ün museum subjektiv“ von 2010 – sozusagen als Folge – wird dieses Jahr untersucht, wie sich die Zeichnung zum Raum hin bewegt, wie sie diesen in Beschlag nimmt. Wie die Zeichnung zum Objekt oder Teil der architektonischen Gegebenheiten wird und diese verändert. Gezeigt werden Zeichnungen, Wandzeichnungen, Objekte und ortsspezifische Interventionen, alles Arbeiten, die formal über die Linie – sei sie gezeichnet oder gebaut – und ihre Strukturfindung miteinander korrespondieren.

**ÖFFENTLICHE FÜHRUNGEN zur Ausstellung** mit Christof Rösch: SO 19.06. um 15.30 Uhr, MI 22.06. und 13.07. um 20 Uhr, DO 21.07. von 19–19.45 Uhr, MI 03.08. und 24.08. um 20 Uhr, FR 09.09. von 18–19 Uhr und Finissage SO 11.09. von 16–18 Uhr.

### Juni bis Oktober 11

**NAIRS Vitrine – „In Memoriam“: Bernhard Luginbühl, 1929–2011**, Bildhauer und Eisenplastiker. Das Vitrinen-Projekt ist von dem Literaturwissenschaftler Ulrich Suter initiiert und begleitet und eine Kooperation zwischen Michael Schmid vom SIK ISEA (Schweizerisches Institut für Kunstwissenschaft, Zürich), Ulrich Suter und NAIRS. In NAIRS werden in der „In Memoriam“-Vitrine die Arbeiten jüngst verstorbener Künstler gezeigt.

### Vernissage und Künstlerfest | Samstag, 24. September 11 | 18 Uhr

### Tag der offenen Ateliers | SO 25. September 11 | 14–18 Uhr

### SO 25. September bis SO 16. Oktober 11 | jeweils DO–SO von 15–18 Uhr

#### AUSSTELLUNG ARTISTS IN RESIDENCE

#### CURRAINT D'AJER 2011 | DURCHZUG 2011

Veranstaltung mit Lesungen, Performances, Musik und einer Ausstellung im ganzen Haus und den offenen Ateliers am Sonntag, 25. September. Viele der KünstlerInnen arbeiten zu engadinspezifischen Themen. Kooperationen: CULTURESCAPES Israel und Pro Helvetia Indien. **KünstlerInnen der Saison 2011: Einat Amir, Israel | Jenson Anto, Indien | Eva Borner, Basel | Jáchym Fleig, Trier | Dmitrij Gawrisch, Berlin | Rahel Hegnauer, Zürich | Katja Jug, Zürich | Thomas Kadelbach, Fribourg | Nicolas Kerksieck, Wädenswil | Agnieszka Kozłowska, Polen | Silvia Liebig, Dortmund | Patrik Marcet, Bern | Barblina Meierhans, Zürich | Sagit Mezamer, Israel | Jolanda Piniel, Zürich | Franziska Welti, Winterthur**

**ÖFFENTLICHE FÜHRUNGEN zur Ausstellung** mit Christof Rösch: MI 28.09. um 20 Uhr und FR 14.10. von 19–19.45 Uhr und SO 16.10. Finissage von 16–18 Uhr

### Impressum

Redaktion: Gisela Sophie Göttmann |

Christof Rösch, Scuol

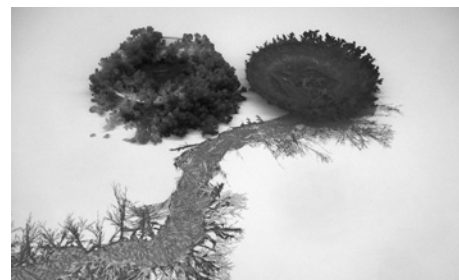
Gestaltung: Spescha Visual Design, Chur

Korrektur: Helen Gysin, Uster

Druck: Südostschweiz Print AG, Chur

Fotos: KünstlerInnen/zVg und Archiv NAIRS

Hinweis: Das Programm wird laufend aktualisiert unter [www.nairs.ch](http://www.nairs.ch)



# KUNST IM ÖFFENTLICHEN RAUM

**Juni bis Oktober 11 | Tag und Nacht | Orte wechselnd**

**NAIRSMobil – ein temporäres Projekt in den Dörfern | Wiederaufnahme**

Konzept: Christof Rösch | Realisation: Ralph Hauswirth, Pascal Lampert und Christof Rösch  
Als eine Art Metapher für die Wirkung/Auswirkung von NAIRS sucht sich die Skulptur NAIRSMobil, montiert auf einem Autoanhänger, den Weg durch die Region. Bis Ende 2011 entstehen Fotografien von den jeweiligen Standorten. Weitere Infos: [www.nairs.ch](http://www.nairs.ch)



**18. Juni bis 16. Oktober 11 | DO-SO von 15–18 Uhr**

**NAIRS – AM KAMIN**

**Ortsspezifische Intervention: Kaminsprengungen | Detunaziun da chamins**

Kurzfilmsammlung von Kaminsprengungen auf TV-Bildschirm (DVD) im Kaminstumpf installiert. Hochkamine sind als Nebeneffekt auch Landmarken, Zeitzeugen, Denkmäler. Sie können ähnlich wie Bäume „gefällt“ werden. Der Bündner Künstler Christian Ratti verantwortet seit 2009 auf humorvolle und verspielte Weise das Kuratorium AM KAMIN bis 2013. Weitere Infos: [www.nairs.ch](http://www.nairs.ch).



**SCHUFTEN UND FAULENZEN | SCHASCHINAR E FAR PACHIFIC**

**Über das Arbeiten jenseits von Broterwerb und Freizeitspass**

**A) Ortsspezifische Intervention | B) Gespräch | C) Filmreihe**

Ausgehend von der 2005 geschaffenen Installation in NAIRS: Fremd, Arbeit, Gast und Zimmer von Yeb Wiersma, wird „Schuften und Faulenzen“ einigen Aspekten rund um das Thema Arbeit, Kunst und Tourismus nachgehen: Warum arbeiten wir? Was bedeutet es, nichts zu tun? Wozu ist Müsiggang gut und wie funktioniert Erholung? Lohn für Arbeit oder Lohn, um arbeiten zu können? Gibt es genug Arbeit für alle? Und wie könnten zukünftige, sinngebende und nachhaltige Arbeits- und Lebensformen im Unterengadin oder anderswo aussehen? Ein Projekt von Johannes Burr und Christof Rösch.



**A) 06. August bis 16. Oktober 11 | täglich ab Einbruch der Dämmerung**

**FR 05. August | Vernissage ab 20 Uhr vor dem Hotel Lischana, Scuol**

**MOTIVATIONSFORSCHUNGEN Ortsspezifische Videoinstallation von Johannes Burr**

Drei Jahre lang besuchte der Künstler Johannes Burr fremde Menschen in ihrem Zuhause und stellte ihnen eine einzige simple Frage: Warum stehst du morgens auf? Antworten durften nur ohne Sprache gegeben werden. 2007 führte Johannes Burr diese Interviews auch mit BewohnerInnen im Unterengadin. Als temporäre Intervention in den Fenstern des verlassenen Hotels Lischana eröffnen sie einen Blick in die privaten Lebensräume, alltäglichen Rituale und Motivationsstrukturen imaginärer Hotelbewohner. Weitere Infos: [www.krottforschungen.org](http://www.krottforschungen.org) und [www.nairs.ch](http://www.nairs.ch).



**B) SA 06. August 11**

**16 Uhr: GESPRÄCH zum Thema Schuften und Faulenzen**

Öffentliche Diskussion zum Thema der Veranstaltungsreihe mit einheimischen und auswärtigen Gästen.  
**17 Uhr: GRUNDEinkommen – ein Filmessay** von Daniel Häni und Enno Schmidt, CH 2008, 99". Die Filmemacher sind eingeladen.

**C) FILMREIHE Schuften und Faulenzen**

Ausgewählt von Johannes Burr, Martyna Starosta und Christof Rösch.

**MO 18. Juli 11 | 20 Uhr**

**SEKEM – Aus der Kraft der Sonne. Ibrahim Abouleish – Der Visionär.**

Dokumentarfilm von Bertram Verhaag, DE 2007, 45".

Vorfilm: Arbeiter verlassen die Fabrik. Regie: Harun Farocki. DE 1995, 36".

**MO 08. August 11 | 20 Uhr**

**EIN DORF TUT NICHTS**, A 2001, 23". Anschliessend Gespräch mit den Filmemachern.

Vorfilme: **Immer nach hinten**, Regie: Antje Engelmann. DE 2008, 8", und **Sandwiched**, Regie: Künstlergruppe Chto delat (Was ist zu tun?). RUS 2004, 11".

**MO 29. August 11 | 20 Uhr**

**KÜMMEL BAUT**. Dokumentarfilm von Paul Hadwiger, DE 2011, 92".

**MO 05. September 11 | 20 Uhr**

**IMPORT EXPORT**, Regie: Ulrich Seidl, A 2007, 135", ab 16 Jahre.

**MO 03. Oktober 11 | 20 Uhr**

**DER SCHEIN TRÜGT** – Eine Expedition in die Rätsel des Geldes, Dokumentarfilm von Claus Strigel, DE 2009, 97".



## NAIRS LITTERATURA RUMANTSCHA E TUDAIS-CHA

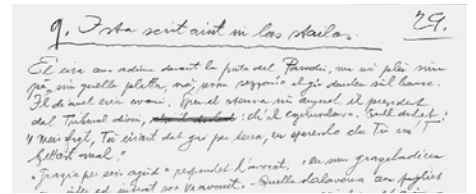
**FR 15. Juli 11 | 18–21 Uhr**  
**HOMMAGE AN STEIVAN LIUN KÖNZ**

Im Juni 2011 erscheint die erste umfassende Monografie zum Schaffen von Steivan Liun Könz unter dem Titel „STEIVAN LIUN KÖNZ | Geschichtenmaler und Bilderzähler | 1940–1998“ im Limmat Verlag. Die Autorin Kathrin Siegfried ist Germanistin und Historikerin. Zur Buchvernissage veranstaltet NAIRS mit der Familie und für alle Freunde und Interessierte eine Hommage an Steivan Liun Könz: Ausstellung ausgewählter Bilder, Vorlesen von Texten von Steivan Liun Könz, Musik, Essen, Trinken. Eine Veranstaltung von Andrea Könz, Kathrin Siegfried und dem Limmat Verlag. Veranstaltung in deutscher und romanischer Sprache.

**DO 21. Juli 11 | 20 Uhr**  
**Romanische Lesung mit Musik und Diskussion in Deutsch**

**Hommage an JON DEMARMELS** aus Anlass der Buchvernissage seiner neuaufgelegten Erzählung „Il piz da la corna tschanca“. Mit Iso Camartin und Mevina Puorger. Musik: Men Steiner.

**FR 14. Oktober 11 | 20 Uhr**  
**DEUTSCHE LESUNG moderiert von Mevina Puorger. Sabina Altermatt und Thomas Schenk**  
Zwei ehemalige NAIRS-StipendiatInnen lesen aus ihren neusten Werken und erzählen über ihre Erfahrungen und die Einflüsse von NAIRS auf ihre Arbeit.



## NAIRS MUSICA I NAIRS MUSIK

**SO 19. Juni 11 | 17 Uhr**  
**DUO CO2 und Martin Lorenz**

Riccarda Cafilisch, Flöten, und Dario Calderone, Kontrabass, Martin Lorenz, Pauken  
Solostück für drei Pauken „Three Timpani“ von Edu Haubensak im Auftrag von Martin Lorenz komponiert und von diesem auch aufgeführt (45“). Im zweiten Teil des Konzerts spielt das DUO CO2 Werke von Yannis Kyriakides, Silvia Borzelli und David Sontön Cafilisch. Weitere Infos: [www.nairs.ch](http://www.nairs.ch), [www.co2music.altervista.org](http://www.co2music.altervista.org), [www.martinlorenz.ch](http://www.martinlorenz.ch).

**Hinweis: SO 19.06. um 15.30 Uhr** Führung durch die Ausstellung RESONANZEN mit Christof Rösch.

**SA 20. August 11 | 11–22 Uhr**  
**MOMENT-MONUMENT IV**

**Vorträge, Workshop, Performance mit Valerian Maly und Klara Schilliger**  
**Zeitgenössisches Konzert mit dem Ensemble ö!**

**Moment-Monument Grischun** ist eine Konzertreihe des **Ensemble ö!**, eingebunden in Architektur, Klang und Licht. Die Konzertreihe rückt architektonisch wertvolle Bauten im Kanton Graubünden ins Zentrum. Mit seinen Lichtinstallationen lenkt der Architekt **Men Duri Arquint** die Aufmerksamkeit des Publikums auf die Wahrnehmung von Raum und Zeit. Abseits etablierter Konzertsäle werden bestehende Kompositionen bewusst in den Kontext bedeutender Bauwerke gebracht. [www.momentmonument.ch](http://www.momentmonument.ch).

**Ensemble ö!**: Das Ensemble ö! für zeitgenössische Musik wurde 2001 vom künstlerischen Leiter David Sontön Cafilisch gegründet. Mit Moment-Monument präsentiert ö! eine Reihe mit neun Konzerten in speziell ausgewählten architektonischen Juwelen Graubündens. [www.ensemble-oe.ch](http://www.ensemble-oe.ch). **Tagesprogramm** siehe Vorderseite und [www.nairs.ch](http://www.nairs.ch).



## NAIRS PERFORMANCES

**SA 30. Juli 11 | ab 11 Uhr (Verschiebedatum SO 31. Juli bei schlechtem Wetter)**

**Das andere Sommerfest im Val Plavna**

**Wanderung ab Tarasp und Val Minger ins Val Plavna**

**Performance: „landscaping (reflections)“ mit Angela Hausheer und Leo Bachmann**

**ab 14.30 Uhr auf der Geröllebene (Echopunkt) im Val Plavna, anschliessend Fest mit Picknick**

Die performative Aktion „landscaping (reflections)“ von Angela Hausheer und Leo Bachmann beschäftigt sich mit dem Verhältnis von Klang und Bewegung im Val Plavna. Als Handlungs- und Musikinstrument trägt Leo Bachmann eine Tuba mit sich, Angela Hausheer ein Mikrophon in den Händen sowie einen Lautsprecher auf dem Rücken. Zusammen loten sie mit diesen Instrumenten einen ausgewählten Ort im Val Plavna seismografisch aus und legen temporäre Raum- und Zeitverhältnisse frei. Nähere Infos zu den Wanderungen, Wetter und Zeiten: [www.nairs.ch](http://www.nairs.ch).



## NAIRS FILM

**Mo 04. Juli 11 | 20 Uhr**

**HEIMATKLÄNGE – vom Juchzen und anderen Gesängen, 2007, CH/DE, 81“.**

Schweizer Filmpreis 2008 bester Dokumentarfilm und viele andere Preise.

Regie Stefan Schwietert. [www.heimatklaenge.ch](http://www.heimatklaenge.ch).

Weitere Filme in der Reihe **SCHUFTEN UND FAULENZEN (s.o.)**



# NAIRS ARCHITECTURA | ARCHITEKTUR

**FR 08. Juli 11 | 13–18 Uhr, Treffpunkt Bistro am Bahnhof Lavin**

**HIMMELSLEITER UND FELSENTHERME | Architekturwandern in Graubünden**

Eine Etappe Architekturwandern mit Lesung, mit Köbi Gantenbein, dem Herausgeber des Bündner Architekturwanderbuches „Himmelsleiter und Felsentherme“, und mit René Hornung, Autor des Kapitels über das Unterengadin. Wir besichtigen Lavin mit Jürg Wirth, wandern eine gute Stunde hinauf nach Guarda und erfahren dort alles über das Schellenursli-Dorf von Urs Padrun. Unterwegs liest Köbi Gantenbein Passagen aus dem Buch. Eintritt: CHF 40.–/30.–, Outdoorbekleidung.  
Weitere Infos: [www.nairs.ch](http://www.nairs.ch).

**ARCHITEKTURSPAZIERGÄNGE im Unterengadin**

**SA 23. Juli 11 | ganzer Tag**

**FR 02. September 11 | halber Tag**, evtl. in Zusammenarbeit mit Engadin Art Talks, Zuoz  
Mit Fachleuten aus Kunst, Architektur, Denkmalpflege, Landschafts- und Heimatschutz.  
Weitere Infos: [www.nairs.ch](http://www.nairs.ch)

**KULTURHISTORISCHE FÜHRUNGEN – Nairs einst und heute**

**MI 06. Juli | MI 10. August und FR 09. September 11 | 14.30 – 17.00 Uhr**

Christof Rösch, Künstler und Architekt, führt durch das Ensemble Nairs: Büvetta (ehemals Trinkhalle), Kulturzentrum NAIRS (ehemals Bäderhaus), Hotel Scuol Palace (ehemals Kurhaus Tarasp) und Brücken: CHF 20.–. Hinweise: Busverbindung Bahnhof ab 14.20; Nairs an 14.23; Nairs ab 17.23; Bahnhof an 17.26. Am 9.9. mit Führung durch die aktuelle Ausstellung NAIRS RESONANZAS um 18 Uhr: CHF 10.–.

**Hinweise auf andere Veranstaltungen mit Bezug zu NAIRS**

**BENEFIZVERANSTALTUNG im Kunstmuseum Chur zugunsten NAIRS am SA 26. Nov. 11**

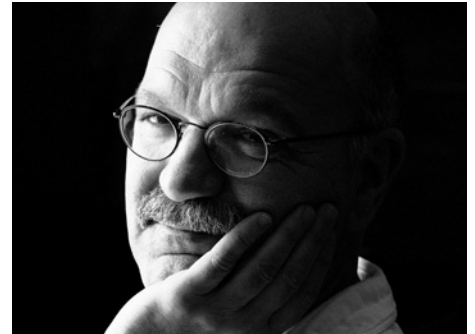
**FR 24. Juni 11 ab 17 Uhr Vernissage der Ausstellung KUNSTWEGE PONTRESINA** im Oberengadin. Mit dabei: Christof Rösch, Künstlerischer Leiter NAIRS, und Ralph Hauswirth, Technischer Leiter NAIRS. Ausstellung 25.6. bis 15.10.11.

**Wanderausstellung: DasBankMuseum**

**Dauer der Ausstellung jeweils 6 Wochen in 3 Filialen der Raiffeisenbank**

**Vernissage Mitte Juni Chur, Mitte Juli Scuol, Mitte September Samedan**

Die Schalterhallen der regionalen Raiffeisenbanken beherbergen diesen Sommer spannende und unerwartete Museumsstücke. NAIRS ist mit einer Bronzeskulptur von Wink Witholt mit dabei.



## INFORMATIONEN | INFORMAZIONIUS

**ÖFFNUNGSZEITEN | EINTRITTSPREISE:**

Ausstellungen: DO–SO jeweils 15–18 Uhr oder nach telefonischer Vereinbarung.

Bei Regen, Schnee und Sturm öffnen wir die Ausstellung spontan, Info 081 864 98 02

Ausstellungen: CHF 5.–,  
Fördermitglieder und Kinder bis 16 frei  
Öffentliche Führungen: CHF 10.–/5.–,  
Fördermitglieder frei

Auf Wunsch Spezial- und Schulführungen.  
Konzert/Theater: CHF 30.–/20.–  
Vorträge/Lesung: CHF 25.–/15.–  
Film: CHF 10.–/8.–

Ermässigung für Mitglieder des Fördervereins, Studierende, SchülerInnen und AHV/IV-Bezüger gegen Ausweis.  
Hinweis: Freier Eintritt mit Museumspass Schweiz in die Ausstellungen und 50% Ermässigung bei Führungen. Alle anderen Eintritte Normalpreis.

**Società da promotuors NAIRS Art Cultura Engiadina Förderverein NAIRS Art Cultura Engiadina**

Unterstützen Sie das Kulturzentrum NAIRS:

Werden Sie Mitglied im Förderverein und profitieren Sie von den Vorteilen.

Tel. +41 (0)81 864 98 02 oder E-Mail an: [info@nairs.ch](mailto:info@nairs.ch)

## ANREISE | KONTAKT

Bus da Scuol: Ab Bahnhof Scuol–Tarasp vom 25. Juni bis 1. November zwischen 9.20 und 17.20 Uhr (nicht 12.20 Uhr) direkt zum Zentrum für Gegenwartskunst NAIRS und retour zwischen 9.23 und 17.23 Uhr (nicht 12.23 Uhr) von NAIRS zum Bahnhof.

Aba-Taxi Spezialvereinbarung für BesucherInnen von NAIRS: Abfahrt Post Scuol 19.30 h, Bahnhof 19.35 h bei Veranstaltungsbeginn um 20 h. Andere Uhrzeiten entsprechend. Preis: 1–4 Personen CHF 15.– total, ab 5 Personen CHF 3.– p.P. Zurück dito mit Anruf 20 Min. vorher. Anschluss Nachtbus Sent, Ftan/Ardez, Tarasp zuzüglich CHF 6.–. Telefon 081 864 80 80.  
Fahrrad: 1,5 km, von der Post in Scuol Richtung Nairs, vorbei an der Buttega Scuol, die alte Kantonsstrasse nehmen. Am Ende links hinunter zum Inn radeln.  
Zu Fuss: Verschiedene Fusswege am Inn entlang oder über die Wiesen vom Bahnhof.

**Fundaziun NAIRS: Center d'art contemporanea | Zentrum für Gegenwartskunst | Contemporary Art Center**

7550 Scuol/Engadin, cp 71, Tel. +41 (0)81 864 98 02 | [info@nairs.ch](mailto:info@nairs.ch) | [www.nairs.ch](http://www.nairs.ch)



Schweizerische Eidgenossenschaft  
Confédération suisse  
Confederazione Svizzera  
Confederaziun svizra

prohelvetia



[www.acla-da-fans.ch](http://www.acla-da-fans.ch)

PROMOZIUN DA LA CULTURA  
CHANTUN GRISCHUN



Eidgenössisches Departement des Innern EDI  
Bundesamt für Kultur BAK

Graubündner  
Kantonalbank

CULTURE  
SCAPES



Stiftung Mercator Schweiz  
IDEEEN BEFLEGEN.

Artephila

Biblioteca Engiadinaisa

Cumüns concessionaris da la OEE

Fundaziun Giovannina Bazzi-Mengiardi

Ouvras electricas, Zernez

Stiftung Jacques Bischofberger

Willi Muntwyler-Stiftung

Stiftung Stavros S. Niarchos, Chur

Förderverein NAIRS

Ein echtes Erlebnis. Viver il vair. **graubünden KULTUR**